

Francisco Andrés Leal Torres, Civil Engineer, B.S.

Transv. 162 #27-71 Serranilla Cañaveral C-36
Bucaramanga – Colombia

◆ Home: 57-7-6380915
Mobil: 57-7-310-7745909
franklealt@yahoo.com.ar

Achievement oriented engineer, with experience in teaching, multilingual and knowledge in hydroclimatology and atmospheric dispersion models. Strong Word Processors/Spreadsheets skills, excellent multi-tasking and organizational aptitudes. Effective communicator and solver problem. Excellent team work skills and Hard worker.

PROFILE

- Multilingual (Spanish, English, French and some Italian).
- Experience translating software and users' manuals from English to Spanish and from Spanish to English
- Effective personal relationships, communicating with people politely and diplomatically.
- Deeply committed to get work done on time and working under pressure.
- Single – 30 years old.
- Engineering consulting experience in atmospheric dispersion models.

EXPERIENCE

TRANSLATION JOBS

January – March 2006. Translated from Spanish into English AQS-CALIB software and its user's manual. This software helps to calibrate particulate matter samplers (PM10 and TSP) and record information during sampling to then calculate concentrations (about 14000 words).

February 2002. Translated from English into Spanish a Management Assessment Brochure (about 12000 words) for an individual working with a global Executive Search Firm.

December 2000. Translation from English into Spanish of atmospheric dispersion models manuals for engineering firm K-2 Ltd.

March - May 1999. Helped to submit an international proposal for engineering firm OTACC LTD. and translated it from English into Spanish (about 90000 words).

Freelancer translator since 1998 and member of Proz.com worldwide community of translators.

Francisco Andrés Leal Torres, Civil Engineer, B.S.

Transv. 162 #27-71 Serranilla Cañaveral C-36
Bucaramanga – Colombia

♦ Home: 57-7-6380915
Mobil: 57-7-310-7745909
franklealt@yahoo.com.ar

OTHER JOBS

K-2 INGENIERIA LTDA. Bucaramanga – Colombia.

International Business Director. March 2006 – up to date.

In charge of contacting international suppliers of air quality equipments and dispersion modeling software.

K-2 INGENIERIA LTDA. Medellín, Bucaramanga and Bogotá– Colombia.

Engineering Consultant. January 2005 –March 2006

Developed a totally new software AQS-CALIB in English and Spanish that helps to calibrate particulate matter samplers (PM10 and TSP) and record information during sampling to then calculate concentrations. Coordinated and developed an emissions inventory for the rural area of Antioquia state (Colombia), applying Applied a preliminary biogenic emissions model and a mobile emissions model for this region. Helped to develop an original data base platform (Inv-Emissiones) to save data of emissions. Coordinated the first stages of an emissions inventory for the rural area of Cundinamarca state (Colombia).

CENTRO COLOMBO AMERICANO. Bucaramanga - Colombia

English teacher. March 2004 – December 2004

Taught English to adults and young people at different levels from beginners to intermediate.

AMERICAN ENGLISH CORPORATION S.A. Bucaramanga – Colombia

English teacher. March 2003 – September 2003

Taught English to adults, young people and children at different levels from beginners to upper intermediate.

K-2 INGENIERIA LTDA. Cesar – Colombia

Engineering Consultant. January 2002 – October 2002

Advised on the design of an Air Quality Monitoring Network for the carboniferous region of Cesar - Colombia.

K-2 INGENIERIA LTDA. Bucaramanga – Colombia

Engineering Consultant. June 2000 – December 2000

Helped develop a Spanish Windows based platform for MOBILE5, CALINE, CAL3QHC, and ISC3 atmospheric dispersion models, and made tutorials for such models.

Francisco Andrés Leal Torres, Civil Engineer, B.S.

Transv. 162 #27-71 Serranilla Cañaveral C-36
Bucaramanga – Colombia

♦ Home: 57-7-6380915
Mobil: 57-7-310-7745909
franklealt@yahoo.com.ar

OTHER JOBS (continuation)

UNIVERSIDAD COOPERATIVA DE COLOMBIA HIGH SCHOOL. Bucaramanga – Colombia
Computer Science and English Teacher. 2000.

Developed lesson plans for 2 classes of 16 students each. Accomplished with other teachers the Computer Science and English curriculums as part of the Institutional Educational Plan (PEI) of the institution.

OTACC LTDA. Bucaramanga - Colombia.
Engineering consultant. March - May 1999.

Helped to submit an international proposal for OTACC LTDA. and translated it from English into Spanish.

EDUCATION

1998 Civil Engineer. Universidad Industrial de Santander (Bucaramanga – Colombia).
Thesis Project: "Global Climate Framefork – El Niño in Santander".

1991 High School. Fundación Colegio UIS (Bucaramanga – Colombia).

ADVANCED COMPUTER SKILLS

- DOS
- Microsoft Word
- Microsoft Project
- @Risk
- IVE, SCREEN3, MOBILE5, CALINE, CAL3QHC, and ISC3 atmospheric dispersion models
- Data base design
- Windows 2000/98
- Microsoft Excel
- Autocad 14
- Crystall Ball
- Q-basic
- MS. Powerpoint
- Genamap (GIS)
- Bestfit
- Turbopascal
- Microsoft Access
- Navigators
- Flash

LANGUAGES

Spanish (mother tongue)

English (Tests taken: TOEFL CBT: 230 – MTELP: 90%)

French (Tests taken: DELF A1 to A6)

Some Italian.